

篆書

詔版

秦時代・前二三年

教科書 5 ページ 中国国家図書館蔵

釈文

廿六年。皇帝尽并兼天下、諸侯黔首大安。立号为皇帝。乃詔丞相状縮、灋〔法〕度量則、不壹歟疑者皆明壹之。

書き下し文

廿六年。皇帝尽く天下を并兼し、諸侯黔首、大いに安んず。号を立て、皇帝と為す。乃ち丞相、状・縮に詔して、法度量則、壹ならずして、歟疑なる者は、皆明らかに之を壹にせしむ。

大意

二十六年、皇帝はことごとく天下を統一し、諸侯人民は大いに安心した。即位して皇帝と号した。そこで丞相の隗状・王綰に詔して、規範・尺度・容積・標準の統一されておらず不備疑問があるものは、みな明らかにしてそれらを統一させた。

